



## Guide to the Equal Status Acts 2000–2008

# Drepturile Dumneavoastră Explicate Referitoare la **EGALITATEA STATUTULUI**

Ghid pentru Actele referitoare la egalitatea statutului 2000–2008



## Actele referitoare la egalitatea statutului 2000–2008

Această broșură descrie elementele principale ale Actului referitor la egalitatea statutului 2000. Actul a fost modificat de Actul referitor la egalitate 2004, Actul referitor la dizabilitate 2005 și Actul de Cod Civil (Prevederi diverse) 2008. Ele sunt cunoscute împreună ca Actele referitoare la egalitatea statutului 2000–2008.

Copii ale legislației sunt puse la dispoziție de către Biroul de vânzări al Publicațiilor Guvernamentale (The Government Publications Sales Office), Molesworth Street, Dublin 2 (Tel: 01 647 6000) sau pe **[www.oireachtas.ie](http://www.oireachtas.ie)**

Acestea sunt de asemenea puse la dispoziție pe **[www.equality.ie](http://www.equality.ie)**

Actul referitor la egalitatea statutului 2000 și Actul referitor la egalitate 2004 urmăresc să implementeze Directiva UE cu privire la rasă.<sup>1</sup>

Actul referitor la egalitatea statutului 2000, Actul referitor la egalitate 2004 și Codul Civil (Prevederi diverse) 2008 urmăresc să implementeze Directiva cu privire la egalitatea între sexe referitoare la bunuri și servicii.<sup>2</sup>

Aceste Directive interzic discriminarea pe criterii de origine rasială sau etnică sau apartenență sexuală și dețin precedență asupra legii irlandeze.

Prevederile Actelor cu privire la egalitatea statutului 2000–2008 referitoare la criteriul de rasă, criteriul de apartenență la comunitatea itinerantă (Traveller community) și criteriul de apartenență sexuală trebuie citite și interpretate din perspectiva acestor Directive.

*Scopul acestei broșuri este doar de informare.*

*Această broșură nu este un document juridic.*

---

<sup>1</sup> Directiva 2000/43/CE a Consiliului din 29 iunie 2000 de punere în aplicare a principiului egalității de tratament între persoane, fără deosebire de origine rasială sau etnică.

<sup>2</sup> Directiva 2004/113/CE a Consiliului din 13 decembrie 2004 de punere în aplicare a principiului egalității de tratament între femei și bărbați privind accesul la bunuri și servicii și furnizarea de bunuri și servicii.

# Cuprins

<b>1.</b>	<b>Introducere</b>	<b>4</b>
1.1	Domeniu de aplicare	4
1.2	Localuri care operează pe bază de licență	4
1.3	Criterii	5
1.4	Excepții	7
1.5	Discriminare	8
1.6	Hărțuire sexuală și hărțuire în general	9
1.7	Acțiune pozitivă	11
1.8	Victimizare	11
1.9	Răspundere pentru fapta altuia	11
1.10	Anunțuri publice	12
<b>2.</b>	<b>Bunuri și servicii</b>	<b>13</b>
2.1	Ce este interzis?	13
2.2	Ce este un serviciu?	13
2.3	Servicii publice	14
2.4	Tratamentul diferit este permis	14
<b>3.</b>	<b>Cazare</b>	<b>17</b>
3.1	Ce este interzis?	17
3.2	Actele permit tratament diferit în anumite circumstanțe	17
<b>4.</b>	<b>Instituții de învățământ</b>	<b>19</b>
4.1	Ce este interzis?	19
4.2	Actele permit tratament diferit în anumite circumstanțe	19

<b>5.</b>	<b>Cluburi Discriminatorii</b>	<b>22</b>
5.1	Ce este un Club Discriminatoriu?	22
5.2	Ce este permis?	22
5.3	Punerea în vigoare – Cluburi Discriminatorii	23
<b>6.</b>	<b>Excepții generale</b>	<b>25</b>
6.1	Excepție statutară	25
6.2	Referire la anumiți cetățeni de altă naționalitate	25
6.3	Risc de comitere a unor acte penale sau de conduită necorespunzătoare	25
6.4	Alte excepții	26
<b>7.</b>	<b>Cum se face o reclamație</b>	<b>27</b>
7.1	Etapa 1: Notificarea în Scris	27
7.2	Etapa 2: Înaintarea Reclamației	28
7.3	Etapa 3: La Tribunalul Egalității	28
<b>Anexa A</b>		<b>31</b>
A.1	Autoritatea Egalității	31
A.2	Informare și sprijin	31
A.3	Asistență juridică	31
A.4	Informații despre egalitate	32
<b>Anexa B</b>		<b>33</b>
B.1	Adrese Utile	33

# 1. Introducere

Actele referitoare la egalitatea statutului 2000–2008:

- promovează egalitatea;
- interzic anumite feluri de discriminare (cu câteva excepții) pe baza a nouă criterii;
- interzic hărțuirea sexuală și hărțuirea în general;
- interzic victimizarea;
- solicită acordarea de înlesniri rezonabile pentru persoanele cu dizabilități;
- permit un spectru larg de măsuri de acțiune pozitivă.

## 1.1 Domeniu de aplicare

Actele se referă la persoanele care:

- cumpără și vând o gamă largă de bunuri;
- folosesc sau furnizează o gamă largă de servicii;
- obțin sau oferă cazare;
- frecventează sau conduc instituții de învățământ.

Există prevederi separate referitoare la cluburi discriminatorii.

## 1.2 Localuri care operează pe bază de licență

Reclamațiile de discriminare în legătură cu localurile care operează pe bază de licență sunt acum de competența Curții Districtuale. Principalele prevederi relevante sunt cuprinse în Actul cu privire la băuturile alcoolice din 2003.

### 1.3 Criterii

Actele referitoare la egalitatea statutului 2000–2008 interzic discriminarea pe baza următoarelor nouă criterii:

- **Criteriul apartenenței sexuale:** Un bărbat, o femeie sau o persoană transsexuală<sup>3</sup>;
- **Criteriul stării civile:** Necăsătorit(ă), căsătorit(ă), despărțit(ă), divorțat(ă) sau văduv(ă);
- **Criteriul statutului familial:** O femeie însărcinată, un părinte al unei persoane sub vârsta de 18 ani sau îngrijitorul permanent la domiciliu ori părintele unei persoane cu dizabilitate;
- **Criteriul orientării sexuale:** Homosexual, lesbiană, bisexual sau heterosexual;
- **Criteriul religiei:** Credință, origine sau orientare religioasă diferită sau nici o religie;
- **Criteriul vârstei:** se aplică numai persoanelor peste vârsta de 18 ani cu excepția furnizării de asigurare auto pentru șoferii purtători de permis de conducere sub această vârstă;
- **Criteriul rasei:** O anumită rasă, culoare a pielii, naționalitate sau origine etnică;
- **Criteriul apartenenței la comunitatea itinerantă (Traveller community):** Persoanele care sunt numite în mod obișnuit

---

<sup>3</sup> Curtea Europeană de Justiție în *P v S and Cornwall County Council* a hotărât că discriminarea împotriva unui transsexual reprezintă discriminare pe baza criteriului apartenenței sexuale.

„Travellers”, care sunt recunoscute atât de către membrii comunității itinerante cât și de alții ca având o cultură, istorie și tradiții comune, persoane care sunt recunoscute din punct de vedere istoric ca ducând un mod de viață nomadic pe insula Irlanda.

- **Criteriul dizabilității:** este definit în general ca incluzând persoane cu dizabilități fizice, intelectuale, de învățare, cognitive sau emoționale și o varietate de afecțiuni medicale.

Dizabilitate înseamnă:

- (a) absența totală sau parțială a funcțiilor fizice sau mentale ale unei persoane, incluzând absența unei părți din corpul unei persoane;
- (b) prezența în corp a unor organisme cauzatoare, sau de natură să cauzeze afecțiune sau boală cronică;
- (c) funcționarea defectuoasă, malformația sau desfigurarea unei părți din corpul unei persoane;
- (d) o problemă de sănătate sau funcționare defectuoasă care face ca o persoană să învețe diferit de o persoană fără probleme de sănătate sau funcționare defectuoasă; sau
- (e) o problemă de sănătate, boală sau afecțiune care afectează procesele de gândire, perceperea realității, emoțiile sau judecata unei persoane sau care duce la un comportament deviant.

### **Dizabilități - înlesnire rezonabilă**

Următorii trebuie să facă orice este rezonabil pentru a îndeplini nevoile unei persoane cu dizabilitate:

- o persoană care vinde bunuri sau prestează servicii;
- o persoană care vinde sau oferă cazare cu chirie ori pune cazare la dispoziție;
- instituții de învățământ;



- cluburi. Aceasta implică acordarea unui tratament sau facilități speciale în circumstanțe de așa natură încât dacă acestea nu ar exista, accesul la aceste bunuri, servicii, cazare etc. ar fi imposibil sau neobișnuit de dificil.

Cu toate acestea, ei nu sunt obligați să asigure facilități sau tratament special când costul acestora este mai mare decât ceea ce se numește cost nominal. Valoarea costului nominal va depinde de circumstanțe cum ar fi mărimea și resursele autorității implicate. În cazul în care Statul prevede alocații sau ajutoare pentru asistență în vederea furnizării unui tratament sau facilități speciale, furnizorii de astfel de servicii etc. pot avea îndatorirea să folosească aceste alocații.

## 1.4 Excepții

Actele de egalitatea statutului stabilesc forme specifice de conduită discriminatorie care sunt interzise prin lege. Ele nu oferă protecție pentru toate formele de discriminare care pot apărea în furnizarea de bunuri, facilități sau servicii, sau pentru criterii altele decât cele nouă enumerate mai sus.

În Acte există câteva excepții semnificative. Excepția generală cea mai des întâlnită este că orice acțiune autorizată de un Act de lege emis de Parlamentul irlandez sau UE este permisă. Deasemenea în cazul autorităților publice există excepții la criteriul naționalității în legătură cu anumiți cetățeni de altă naționalitate (a se vedea secțiunea 52 a Actului referitor la egalitate 2004 care modifică secțiunea 14 a Actelor referitoare la egalitatea statutului). Aceste excepții trebuie citite restrictiv și nu li se poate permite să limiteze interzicerea generală de discriminare în mod necuvenit.

Există excepții specifice care sunt aplicabile în anumite cazuri. Acestea vor fi descrise mai jos pe măsură ce apar.

## 1.5 Discriminare

Nu toate formele de discriminare care ar putea avea loc sunt prevăzute de Actele referitoare la egalitatea statutului. Discriminarea are un înțeles specific în Acte și include diferite feluri de discriminare incluzând discriminare directă, discriminare indirectă, discriminare prin imputare sau discriminare prin asociere.

- **Discriminarea directă** este definită ca tratamentul aplicat unei persoane într-o manieră defavorabilă, spre deosebire de maniera în care o altă persoană este, a fost sau ar fi tratată într-o situație comparabilă pe baza oricăror dintre cele nouă criterii care:
  - există;
  - a existat;
  - poate exista în viitor, sau
  - este imputat persoanei respective.
- **Discriminarea indirectă** are loc în cazul aplicării unui tratament care este defavorabil prin impactul sau efectul acestuia. Are loc, de exemplu, atunci când anumitor persoane li se refuză un serviciu datorită unui motiv care nu este în mod explicit discriminatoriu ci datorită unei prevederi, practici, sau cerințe care este dificil de satisfăcut. Dacă prevederea, practica sau cerința pun în dezavantaj persoanele care se încadrează în unul dintre criteriile cuprinse în Acte, atunci se va considera că furnizorul de servicii a discriminat în mod indirect. Dacă furnizorul de servicii face dovada că prevederea este justificată în mod obiectiv de un țel legitim iar mijloacele pentru realizarea acelui țel sunt corespunzătoare și necesare, atunci nu s-ar considera ca discriminatorie în mod indirect.

- **Discriminarea prin asociere** are loc atunci când o persoană asociată cu o altă persoană (care se încadrează în criteriile de discriminare) este tratată într-o manieră defavorabilă datorită acelei asocieri.

## 1.6 Hărțuire sexuală și hărțuire în general

Hărțuirea sexuală și hărțuirea în cadrul furnizării de bunuri și servicii, cazare și în instituțiile de învățământ sunt interzise.

O persoană („hărțuitorul/hărțuitoarea”) nu trebuie să hărțuiască sau să hărțuiască sexual o altă persoană („victima”) în oricare din următoarele situații:

- (a) când victima folosește sau intenționează să folosească bunuri sau servicii furnizate de hărțuitor/hărțuitoare;
- (b) când victima obține, sau își propune să obțină cazare sau servicii similare de la hărțuitor/hărțuitoare;
- (c) când victima este student(ă) la, sau a făcut cerere pentru admitere la, sau intenționează să beneficieze de orice serviciu oferit de o instituție de învățământ unde hărțuitorul/hărțuitoarea deține o poziție de autoritate.

### *Ce sunt hărțuirea în general și hărțuirea sexuală?*

Hărțuirea în general este orice formă de comportament nedorit legată de oricare dintre criteriile de discriminare.

Hărțuirea sexuală este orice formă de comportament verbal, nonverbal sau fizic nedorit de natură sexuală.

În ambele cazuri, este acel comportament care are intenția sau efectul de a încălca demnitatea unei persoane și creează un mediu intimidant, ostil, degradant, umilitor sau jignitor pentru o persoană.

În ambele cazuri comportamentul nedorit poate include acțiuni, solicitări, cuvinte spuse, gesturi sau crearea, expunerea sau distribuirea de cuvinte scrise, emailuri, mesaje text, imagini sau alte materiale.

Respingerea sau acceptarea de către o persoană a hărțuirii sexuale sau de altă natură nu poate fi folosită de către nici o altă persoană ca motiv pentru luarea unei decizii care afectează acea persoană.

### *Cine este o persoană responsabilă?*

„Persoana responsabilă” este persoana cu răspundere pentru conducerea oricărui loc care este o instituție de învățământ sau unde sunt furnizate bunuri, facilități sau servicii pentru public, sau o persoană care oferă cazare. „Persoana responsabilă” trebuie să se asigure că orice persoană care are dreptul să fie prezentă nu este hărțuită sexual sau hărțuită. „Persoana responsabilă” va fi trasă la răspundere pentru hărțuire sexuală sau hărțuire cu excepția cazului în care aceasta a luat măsuri rezonabil practicabile pentru a o preveni.



## 1.7 Acțiune Pozitivă

Actele permit aplicarea unui tratament preferențial sau aplicarea de măsuri pozitive care, cu bună intenție, au drept scop să:

- (a) promoveze oportunități egale pentru persoanele dezavantajate;
- (b) vină în întâmpinarea nevoilor speciale ale persoanelor, sau categoriilor de persoane care, datorită circumstanțelor acestora, pot avea nevoie de facilități, aranjamente, servicii sau asistență.

## 1.8 Victimizare

Victimizarea este interzisă.

Victimizarea are loc când un tratament advers este aplicat de către un furnizor de bunuri și servicii, cazare, sau de către o instituție de învățământ ori club ca reacție la:

- o reclamație de discriminare făcută la Tribunalul Egalității (Equality Tribunal);
- o persoană care a participat ca martor în oricare dintre procedurile legale din cadrul Actelor referitoare la egalitatea statutului 2000-2008;
- o persoană care s-a opus prin mijloace legale unei acțiuni considerată drept ilegală de către Acte.

## 1.9 Răspundere pentru fapta altuia

Angajatorii sunt răspunzători pentru acțiunile discriminatorii ale unui/unei angajat(e) în cursul angajării acestuia/acesteia, cu excepția cazului în care angajatorii pot dovedi că au luat toate măsurile rezonabil practicabile pentru a preveni astfel de comportament.

### 1.10 Anunțuri publice

O persoană nu are voie să publice ori să afișeze, sau să provoace publicarea ori afișarea unui anunț public care indică o intenție de a discrimina, hărțui, hărțui sexual, sau care ar putea fi înțeleasă în mod rezonabil ca indicând o astfel de intenție.



## 2. Bunuri și servicii

### 2.1 Ce este interzis?

Persoanele nu au voie să discrimineze (cu anumite excepții):

- Când furnizează bunuri și servicii publicului (sau unei părți a publicului);
- Indiferent dacă acestea sunt gratuite ori dacă bunurile sau serviciile sunt oferite cu plată, chirie, sau închiriate ori schimbate;
- Când accesul la servicii și folosirea serviciilor sunt asigurate.

### 2.2 Ce este un serviciu?

Acesta este o facilitate sau un serviciu (de orice natură) inclusiv facilități pentru:

- activități bancare, asigurări, alocații, împrumuturi, credit sau finanțare;
- activități de divertisment, de amuzament sau alimentație;
- activități culturale;
- activități de transport sau călătorie;
- un serviciu sau o facilitate furnizată de un club (care este la dispoziția publicului sau unei părți a publicului);
- o lucrare sau un serviciu profesional.

Această listă nu este exhaustivă. Actele adoptă un punct de vedere deschis cu privire la ceea ce constituie un serviciu.

## 2.3 Servicii publice

Plata pentru serviciile furnizate de către Stat (autoritățile medicale locale, autoritățile locale etc.) este acoperită (cu unele excepții). Principala excepție este că orice cerință impusă prin Statut sau prin legile UE este exceptată. Această excepție nu include acele circumstanțe în care există o opțiune sau discreție în legătură cu felul în care sunt furnizate serviciile.

Există excepții specifice bazate pe criteriul naționalității în legătură cu tratamentul aplicat de către autoritățile publice în cazul anumitor persoane de altă naționalitate.

Plata pentru serviciile furnizate de către Stat (departamentul sănătății, autoritățile locale etc.) este acoperită (cu unele excepții).

## 2.4 Tratatul diferit este permis

Actele permit ca persoanele să fie tratate în mod diferit în anumite circumstanțe.

### (i) *Excepții bazate pe criteriul apartenenței sexuale*

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza criteriului apartenenței sexuale în legătură cu:

#### (a) **Servicii cosmetice**

Acestea includ servicii cosmetice, estetice sau servicii similare care implică contact fizic (de exemplu coafură).

#### (b) **Intimitate/Jenă**

În cazul în care este în mod rezonabil de așteptat că starea de jenă sau o încălcare a intimității ar putea interveni din cauza prezenței unei persoane de alt sex.



(ii) *Excepții bazate pe criteriul religiei*

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza criteriului religiei în legătură cu:

(a) **Bunuri și servicii religioase**

Când bunurile și serviciile sunt furnizate în scopuri religioase.

(iii) *Excepții bazate pe criteriul vârstei*

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza criteriului vârstei în legătură cu:

(a) **Adopția /Tutela**

Când se aplică cerințe de vârstă unei persoane pentru a deveni părinte adoptiv sau tutore în cazul în care acestea sunt rezonabile luând în considerație nevoile copilului.

(iv) *Excepții bazate pe criteriile apartenenței sexuale, vârstei, dizabilității, și/sau rasei sau naționalității*

(a) **Evenimente sportive**

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza criteriilor apartenenței sexuale, vârstei, dizabilității sau naționalității în legătură cu furnizarea sau organizarea facilităților sau evenimentelor sportive, dar numai dacă diferențele sunt rezonabil necesare și relevante.

(b) **Teatru și Divertisment**

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza criteriilor apartenenței sexuale, vârstei, dizabilității sau rasei în legătură cu un spectacol teatral sau o altă activitate distractivă dar numai dacă diferențele sunt în mod rezonabil necesare din motive de autenticitate, estetică, tradiție sau obiceiuri.

*(v) Excepții bazate pe toate criteriile*

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza oricărui criteriu în legătură cu:

**(a) Asigurare**

Aceasta include anuități, pensii, polițe de asigurare și alte aspecte legate de evaluarea riscului dar numai dacă diferențele sunt bazate pe date furnizate de actuari ori statisticieni, sau alți factori giranți ori comerciali, și sunt rezonabile ținând seama de date sau de alți factori relevanți.

**(b) Testamente/cadouri**

Aceasta include cazul în care bunurile sunt oferite prin testament sau cadou.

**(c) Promovarea unor interese speciale**

Aceasta include cazul în care serviciile sunt furnizate cu scopul principal de a promova într-un scop de bună credință și într-o manieră de bună credință interesele speciale ale persoanelor dintr-o anumită categorie, dar numai în măsura în care tratamentul diferit este în mod rezonabil necesar.

**(d) Nevoi speciale**

Când sunt furnizate bunuri sau servicii care pot fi considerate în mod rezonabil ca fiind corespunzătoare numai pentru nevoile anumitor persoane.

## 3. Cazare

### 3.1 Ce este interzis?

Regula generală este că nu este permisă discriminarea pe baza criteriilor specificate în legătură cu:

- cedarea oricărei proprietăți;
- întreruperea unui contract de închiriere;
- furnizarea de cazare sau orice servicii sau înlesniri legate de cazare; sau
- încetarea furnizării de cazare.

Clădirea sau locul de cazare trebuie să fie puse la dispoziția publicului în mod general sau unei părți a publicului.

### 3.2 Actele permit tratament diferit în anumite circumstanțe

#### (i) *Excepții bazate pe toate criteriile*

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza oricărui criterii de discriminare în legătură cu:

#### (a) **Testamente/cadouri**

Aceasta include cazul în care proprietatea este cedată prin testament sau cadou.

#### (b) **Locuința unei persoane**

Aceasta include cazul în care cazarea furnizată de către o persoană este într-o parte (altă decât o parte separată sau independentă) a casei acelei persoane, când furnizarea de cazare afectează viața privată a persoanei, a familiei acesteia sau a oricărei alte persoane care locuiește în casă.

**(c) Folosirea de către persoane dintr-o anumită categorie**

În cazul în care clădirea/cazarea este rezervată pentru:

- Scopuri religioase
- Refugiu
- Azil de bătrâni
- Casă pentru pensionari
- Casă pentru persoane cu dizabilitate
- Cămin (Hostel) pentru persoane fără casă / sau pentru un scop similar.

*(ii) Excepții bazate pe criteriul apartenenței sexuale*

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza criteriului apartenenței sexuale în legătură cu:

**(a) Intimitate/jenă**

Aceasta include cazul în care este în mod rezonabil de așteptat să fie provocată starea de jenă sau o încălcare a intimității.

*(iii) Excepții în legătură cu un număr de grupuri specifice*

Actele permit Autorităților de cazare să aplice un tratament diferit în legătură cu cazarea pe baza:

- mărimii familiei;
- statutului familial;
- stării civile;
- dizabilității;
- vârstei;
- apartenenței la comunitatea itinerantă (Traveller community).

Ministrul poate prevedea aplicarea unui tratament diferit pe baza acestor criterii precum și pe criteriul apartenenței sexuale și naționalității.

## 4. Instituții de învățământ

Instituțiile de învățământ includ servicii preșcolare, școli primare sau primare superioare, școli pentru adulți, instituții de continuare a învățământului și de perfecționare, universități sau alte instituții universitare ori instituții superioare. Acestea includ instituții de învățământ public și privat.

### 4.1 Ce este interzis?

O instituție de învățământ nu trebuie să discrimineze în legătură cu:

- admiterea, termenii sau condițiile de admitere;
- accesul oricărui student la orice curs, facilitare sau beneficiu;
- orice alt termen sau condiție de participare; sau
- exmatricularea unui student sau o altă sancțiune.

### 4.2 Actele permit tratament diferit în anumite circumstanțe

#### (i) *Excepții pe baza criteriului apartenenței sexuale*

Actele permit aplicarea unui tratament diferit persoanelor pe baza criteriului apartenenței sexuale în:

##### (a) **Școli pentru același sex**

Școlile primare și liceele pot fi numai pentru un singur sex.

#### (ii) *Excepții pe baza criteriului religiei și apartenenței sexuale*

Actele permit ca persoanele să fie tratate diferit pe baza criteriului apartenenței sexuale și religiei în legătură cu:

##### (a) **Instruirea religioasă**

Instituțiile create pentru furnizarea de instruire preoților unei anumite religii, pot să admită studenți de un singur sex sau credință religioasă.

(iii) *Alte excepții*

(a) **Etosul școlii**

Actele permit școlilor primare și primare superioare care au ca obiectiv furnizarea de învățământ într-un mediu care promovează anumite valori religioase, să admită persoane de o anumită denotație religioasă în favoarea altora. Școlile primare și primare superioare pot să refuze admiterea unui student / studentă care nu face parte din acea denotație dacă se dovedește că refuzul este esențial pentru menținerea etosului școlii.

(b) **Studenti maturi**

Actele permit universităților, altor instituții superioare sau instituțiilor de învățământ pentru adulți să aplice un tratament diferit în privința alocării de locuri pentru studenții maturi.

(c) **Burse**

Actele permit universităților, altor instituții superioare sau instituțiilor de învățământ pentru adulți să ofere asistență unor anumite categorii de persoane prin intermediul sponsorizărilor, burselor sau altor premii dar numai dacă acestea sunt justificate de considerente istorice sau tradiționale.

(d) **Schimbările de studenți**

Actele permit universităților, altor instituții superioare sau instituțiilor de învățământ pentru adulți să aloc locuri pentru schimbul de studenți.

(e) **Burse, taxe, alocarea de locuri**

Actele permit instituțiilor pentru adulți care își continuă sau își îmbunătățesc educația, universități sau alte instituții universitare ori instituții superioare să aplice un tratament diferit cetățenilor unui stat din UE, spre deosebire de cei din afara UE, cu privire la taxele de admitere sau frecventarea instituțiilor și alocarea de locuri.

Actele permit Ministrului Educației și Meseriilor să ceară limitarea ajutoarelor financiare nerambursabile numai la cetățenii unui stat din UE sau să ceară aplicarea unui tratament diferit pentru acești cetățeni în legătură cu acordarea ajutoarelor financiare nerambursabile.

**(f) Facilități și evenimente sportive**

Actele permit instituțiilor de învățământ să aplice un tratament diferit pe baza criteriilor apartenenței sexuale, vârstei sau dizabilității la furnizarea sau organizarea evenimentelor sau facilităților sportive, dar numai în măsura în care diferențele sunt necesare ținând seama de natura facilităților sau a evenimentelor.

**(g) Dizabilitate - Prezumție a tratamentului normal**

Actele permit instituțiilor de învățământ să aplice un tratament diferit studenților cu dizabilități (în afara oferirii de înlesniri rezonabile cu prevederea scutirii de la plata costului nominal) numai dacă dizabilitatea face imposibilă furnizarea serviciilor de învățământ altor studenți sau are un efect dăunător însemnat asupra furnizării acestora.

## 5. Cluburi Discriminante

Prevederile specifice legate de cluburi se referă la instituțiile care au făcut cerere pentru sau dețin un certificat de înregistrare în conformitate cu Actul referitor la înregistrarea cluburilor 1904-1999. Această înregistrare permite cluburilor să vândă alcool membrilor și anumitor vizitatori. Spre deosebire de prevederile legate de bunuri și servicii, Actele referitoare la egalitatea statutului 2000-2008 nu interzic discriminarea în mod categoric.

### 5.1 Ce este un Club Discriminant?

În general, un club va fi tratat drept club discriminant în oricare din următoarele situații:

- (a) Un club este discriminant dacă are o regulă, politică sau practică care discriminează împotriva unui membru sau solicitant.
- (b) Un club va fi tratat ca fiind discriminant dacă o persoană implicată în conducerea clubului discriminează împotriva unui membru sau solicitant în legătură cu afacerile clubului.

Acest lucru include aspecte legate de admitere, termeni și condiții legate de calitatea de membru, terminarea calității de membru și oferirea de înlesniri rezonabile pentru membrii cu dizabilități (cu prevederea scutirii de la plata costului nominal).

### 5.2 Ce este permis?

Un club nu va fi considerat drept club discriminant în nici una din următoarele situații:

- (a) Scopul principal al clubului este să satisfacă numai nevoile persoanelor de o anumită apartenență sexuală, stare civilă, statut



familial, orientare sexuală, credință religioasă sau nici o credință, vârstă, dizabilitate, naționalitate, origine etnică sau națională, sau membri ai comunității itinerante (Traveller community).

- (b) Limitează beneficii sau privilegii numai anumitor categorii de vârstă sau apartenență sexuală, în cazurile în care nu este practicabil pentru persoanele din afara acestor categorii să se bucure de acele beneficii sau privilegii în același timp cu membrii din cadrul categoriei. Cluburile trebuie să facă aranjamente pentru oferirea de beneficii sau privilegii echivalente și rezonabile membrilor din afara categoriei respective.
- (c) Are tipuri diferite de calitate de membru, iar accesul la acestea nu este bazat pe nici unul dintre criteriile de discriminare.
- (d) Dorește să elimine discriminarea din trecut prin oferirea de rate speciale de cotizație sau aranjamente cu privire la conferirea calității de membru persoanelor de o anumită apartenență sexuală, prin rezervarea locurilor în comitetul de conducere etc. sau ia alte măsuri cu scopul principal de a obține o implicare mai echitabilă în afacerile clubului a persoanelor care sunt membri ai unei anumite categorii.
- (e) Asigură tratamentul diferit necesar în mod rezonabil membrilor de o anumită apartenență sexuală, vârstă, dizabilitate, naționalitate sau origine națională în legătură cu facilități sau evenimente sportive.

### 5.3 Punerea în vigoare - Cluburi Discriminatorii

Orice persoană, inclusiv Autoritatea Egalității poate să depună o cerere la Curtea Districtuală pentru declararea unui club drept club discriminant. Dacă clubul este considerat drept club discriminant și dacă acesta este primul ordin emis împotriva clubului, atunci Curtea Districtuală

poate să suspende licența clubului pentru vânzarea de alcool pentru o perioadă de până la 30 de zile. Efectul suspendării este că acel club nu va mai putea vinde băuturi alcoolice. Dacă o a doua decizie sau o decizie ulterioară care declară clubul drept discriminant rămâne în vigoare, atunci acestuia nu i se va emite sau reînnoi certificatul de înregistrare.

Angajații clubului nu trebuie să fie dezavantajați de acest ordin. Actul prevede recursul la Curtea de Circuit și un club poate să depună o cerere la Curtea Districtuală pentru o declarație indicând dacă acesta rămâne club discriminant. Acțiunile în justiție la Curtea Districtuală pot implica costuri.



## 6. Excepții generale

Actele conțin câteva excepții semnificative. Aceste excepții trebuie citite restrictiv și nu trebuie să li se permită să limiteze interzicerea generală a discriminării în mod necuvenit.

### 6.1 Excepție statutară

O excepție generală asigură că nimic din Acte nu poate împiedica aplicarea oricărei acțiuni necesare în conformitate cu:

- (a) o prevedere statutară sau o decizie a unui tribunal;
- (b) orice act sau măsură emise sau adoptate de UE; sau
- (c) orice tratat internațional care impune o obligație statului.

Numai acțiunile obligatorii sunt incluse. În cazul în care măsura lasă loc de discreție, atunci se aplică regulile împotriva discriminării.

### 6.2 Referire la anumiți cetățeni de altă naționalitate

Autoritățile publice pot aplica un tratament diferit anumitor cetățeni de altă naționalitate, în funcție de naționalitatea acestora când sunt în afara statului sau prezenți în stat pe cale ilegală (în baza Actului cu privire la imigrație 2004), sau în concordanță cu oricare prevedere sau condiție prevăzută prin sau în cadrul oricărei ordonanțe și ca urmare a intrării sau rezidenței acestora în stat.

### 6.3 Riscul de comitere a unor acte penale sau de conduită necorespunzătoare

Un furnizor de bunuri sau servicii, sau un furnizor de cazare ori servicii asociate, poate să refuze acordarea serviciului sau cazării unei persoane

dacă un individ rezonabil, în cunoștință de cauză și în baza experienței furnizorului, ar putea să își formeze părerea că furnizarea serviciului sau cazării unui client poate duce la un risc substanțial de comportament penal sau turbulent, sau daune proprietății în sau în apropierea zonei în care serviciul sau cazarea sunt furnizate.

## 6.4 Alte excepții

- (a) Aplicarea unui tratament diferit unei persoane nu constituie discriminare în cazul în care persoana este tratată astfel doar în timpul unei examinări clinice în legătură cu diagnosticarea unei boli sau cu tratamentul medical al acestuia/acesteia.
- (b) Aplicarea unui tratament diferit unei persoane nu constituie discriminare dacă persoana:
  - este incapabilă să încheie un contract cu titlu executoriu sau
  - este incapabilă să își dea consimțământul în cunoștință de cauză și din acel motiv tratamentul este rezonabil.

## 7. Cum se face o reclamație

Tribunalul Egalității, Curtea Districtuală și Curtea de Circuit au roluri în legătură cu reclamații în baza Actelor referitoare la egalitatea statutului 2000-2008. Reclamațiile în legătură cu cluburile discriminante sunt audiate de Curtea Districtuală. Toate celelalte reclamații în baza Actelor referitoare la egalitatea statutului 2000-2008 sunt aduse la Tribunalul Egalității care este autoritatea cvasi-judiciară creată pentru investigarea, medierea, audierea și emiterea de decizii referitoare la reclamații, în baza Actelor referitoare la egalitatea statutului.

### 7.1 Etapa 1: Notificarea în Scris

Oricine dorește să facă o reclamație de discriminare trebuie să notifice în scris persoana împotriva căreia face reclamația în termen de două luni de la cel mai recent caz de discriminare. Această notificare scrisă poate fi efectuată prin obținerea și completarea formularului ES.1 (însoțit de ES.2 pentru răspuns) (pus la dispoziție de Tribunalul Egalității, 3 Clonmel Street, Dubin 2, telefon (01) 477 4100 sau **www.equalitytribunal.ie**). Această notificare trebuie să identifice natura reclamației și intenția de a solicita o soluționare. Reclamantul care dorește să obțină informații trebuie să facă aceasta în notificarea scrisă. Este la latitudinea Directorului Tribunalului Egalității să tragă concluzii din absența furnizării informațiilor solicitate în notificarea scrisă. Dacă această notificare scrisă nu este trimisă, reclamația nu poate fi dusă mai departe.

Este recomandabil să se obțină o dovadă de trimitere prin poștă de la oficiul poștal și deasemenea să se păstreze o copie a notificării scrise.

### *Persoanele cu dificultăți intelectuale sau psihologice*

Un părinte, tutore sau orice persoană care ține locul unui părinte poate fi reclamantul când persoana nu este capabilă datorită unei dizabilități intelectuale sau psihologice să ducă mai departe o reclamație în mod eficace.

## **7.2 Etapa 2: Înaintarea Reclamației**

Dacă nu ați primit un răspuns în termen de 1 lună de zile sau dacă răspunsul nu este satisfăcător, plângerea trebuie să fie înaintată Tribunalului Egalității în termen de șase luni de la discriminare.

Această notificare scrisă poate fi efectuată prin obținerea și completarea formularului ES.3 (pus la dispoziție de Tribunalul Egalității, Equality Tribunal, 3 Clonmel Street, Dublin 2, telefon (01) 477 4100 sau **[www.equalitytribunal.ie](http://www.equalitytribunal.ie)**) și depunând formularul de reclamație la Tribunalul Egalității.

Directorul Tribunalului Egalității, din motive rezonabile poate:

- (a) extinde perioada pentru notificarea scrisă de la două la patru luni
- (b) extinde limita de timp de 6 luni la 12 luni.

(În circumstanțe excepționale Directorul poate anula anumite sau toate cerințele de notificare scrisă).

## **7.3 Etapa 3: La Tribunalul Egalității**

### *Medierea*

Directorul Tribunalului Egalității poate la orice etapă, cu consimțământul ambelor părți, să numească un ofițer de mediere. Dacă medierea duce la o înțelegere între ambele părți atunci termenii sunt executorii din punct de vedere legal.

### *Investigarea*

În situația în care cazul nu este rezolvat prin mediere sau medierea nu are succes, atunci reclamația este trimisă spre investigare. Directorul Tribunalului Egalității numește un Ofițer de Egalitate (Equality Officer) pentru a investiga, audia și emite o decizie în legătură cu reclamația. Investigațiile au loc într-un mediu privat. Ofițerul de egalitate va emite o hotărâre care obligă din punct de vedere legal.

### *Reprezentare juridică și cheltuieli de judecată*

Un reclamant se poate reprezenta singur sau poate fi reprezentat de un avocat, sindicat, grup comunitar sau alt reprezentant. În general nu se emit decizii în legătură cu cheltuielile legale. Plata cheltuielilor legate de călătorie sau alte cheltuieli (cu excepția onorariului reprezentantului) pot fi acordate atunci când o persoană obstrucționează sau împiedică investigația sau recursul.

### *Despăgubiri*

Dacă decizia este în favoarea reclamantului, o compensație de până la 6.350€ în total poate fi impusă. Ofițerul de egalitate poate de asemenea dispune ca persoanele să facă anumite demersuri.

### *Respingerea unei reclamații*

Directorul Tribunalului Egalității poate respinge o plângere dacă acesta / aceasta este de opinie că reclamația a fost făcută în mod rău-intenționat sau este neîntemeiată, ofensatoare sau rău-fondată sau se referă la chestiuni neînsemnate sau dacă se constată după un an că reclamantul nu a dus mai departe reclamația.

### *Recursuri*

La toate deciziile (inclusiv deciziile legate de limite de timp și respingerea unei reclamații) se poate face apel la Curtea de Circuit în termen de 42 de zile de la data deciziei. Nu există altă cale de apel cu excepția unui recurs la Înalta Curte în legătură cu un aspect al legii.

### *Implementarea*

O decizie emisă de Directorul Tribunalului Egalității sau o înțelegere de mediere care nu a fost respectată poate fi executabilă prin intermediul Curții de Circuit.





## Anexa A

### A.1 Autoritatea Egalității

Autoritatea Egalității are un mandat amplu în cadrul Actelor referitoare la egalitate 2000-2008 pentru:

- (i) a combate discriminarea în domeniile prevăzute în Acte;
- (ii) a promova oportunități egale în domeniile prevăzute în Acte;
- (iii) a furniza publicului informații legate de Acte;
- (iv) a menține sub supraveghere aplicarea Actelor și a face recomandări Ministrului pentru Comunitate, Egalitate și Chestiuni Gaeltacht după caz.

### A.2 Informare și Sprijin

Autoritatea Egalității furnizează informații publicului în legătură cu Actele referitoare la egalitatea statutului 2000-2008. Aceasta pune la dispoziție o serie de materiale ajutătoare tipărite, inclusiv ghiduri cu privire la Acte și video-instructaje. Centrul de Informare Publică al Autorității Egalității care are sediul în Roscrea, Co. Tipperary, furnizează informații în formate diverse.

### A.3 Asistență Juridică

Autoritatea Egalității poate, la discreția sa, atunci când cazul are o importanță strategică, să furnizeze asistență juridică persoanelor care doresc să facă reclamații, în funcție de criteriile indicate de Conducerea Autorității Egalității și în mod gratuit. Dacă Autoritatea Egalității nu acordă sau nu poate acorda asistență juridică, acest fapt nu descalifică o persoană de la înaintarea unui caz pe cont propriu, direct la Tribunalul Egalității. Un (o) reclamant(ă) se poate reprezenta singur(ă) sau poate fi reprezentat(ă) de un avocat, sindicat sau alt reprezentant.

## A.4 Informații despre Egalitate

Alte informații, publicații și video-instructaje legate de aspecte ale legislației sunt puse la dispoziție de:

Autoritatea Egalității  
The Equality Authority  
Public Information Centre  
Birchgrove House  
Roscrea, Co. Tipperary  
Ireland

Autoritatea Egalității  
The Equality Authority  
(Dublin Office)  
2 Clonmel Street  
Dublin 2  
Ireland

### **Program:**

De luni până joi  
Vineri

9.15am–5.30 pm  
9.15am–5.15 pm

### **Contact:**

Telefon cu tarif redus: 1890 245545  
Telefon: + 353 0505 24126  
Fax: + 353 0505 22388

1890 245 545  
+353 01 417 3333  
+353 01 417 3331

Telefon texte: + 353 01 417 3385

Email: [info@equality.ie](mailto:info@equality.ie)

Pagină de internet: **[www.equality.ie](http://www.equality.ie)**

### *Alte broșuri puse la dispoziție în această serie includ:*

Ghid pentru Actele referitoare la concediul de adopție 1995-2005  
Ghid pentru Actele referitoare la protecția maternității 1994-2004  
Ghid pentru Actele referitoare la concediul parental 1998-2006  
Ghid pentru Actele referitoare la egalitatea ocupării forței de muncă  
1998 - 2008

## Anexa B

### B.1 Adrese Utile

#### **Tribunalul Egalității**

Equality Tribunal

3 Clonmel Street

Dublin 2

Telefon: 01 477 3333

Fax: 01 477 4141

Telefon cu tarif redus: 1890 245 545

Pagină de internet: [www.equalitytribunal.ie](http://www.equalitytribunal.ie)

Email: [info@equalitytribunal.ie](mailto:info@equalitytribunal.ie)

#### **Ministerul pentru Comunitate, Egalitate și Chestiuni Gaeltacht**

Department of Community,

Equality & Gaeltacht Affairs

Equality Division

Bishops Square

Redmond's Hill

Dublin 2

Tel: 01 479 0200

Telefon cu tarif redus: 1890 555 509

**Autoritatea Egalității**  
**The Equality Authority**

**Public Information Centre,  
Birchgrove House,  
Roscrea, Co. Tipperary,  
Ireland.**

**Tel: +353 0505 24126**

**Fax: +353 0505 22388**

**Telefon texte: +353 01 417 3385**

**Pagină de internet: [www.equality.ie](http://www.equality.ie)**

**Dublin Office,  
2 Clonmel Street,  
Dublin 2,  
Ireland.**

**+353 01 417 3333**

**+353 01 417 3331**

**Email: [info@equality.ie](mailto:info@equality.ie)**

**Broșură cu Regulamentul**  
**DREPTURILOR REFERITOARE LA**  
**OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ**

An **EMPLOYMENT RIGHTS** Rule Book

ISBN 978-1-908275-23-3



9 781908 275233